



S.R.L. - 06080 S. SISTO - (PG) -  
STR. LA TORRETTA - TEL. 075/787033

# DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31037 PER AUTOVEICOLI RENAULT TRAFIC 89

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

ANNO 1990

marchio di convalida

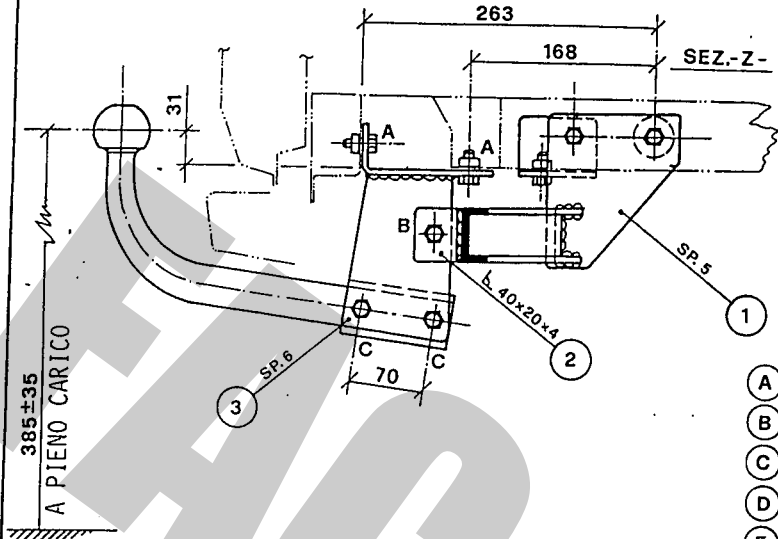
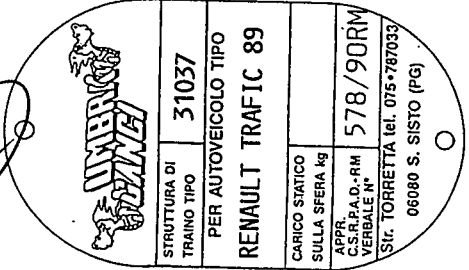
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

CARATTERI E GRANDEZZE  
AL VERO

VERBALE N° 57 8/ 90/2<sup>nd</sup> DEL 10 DIC. 1990

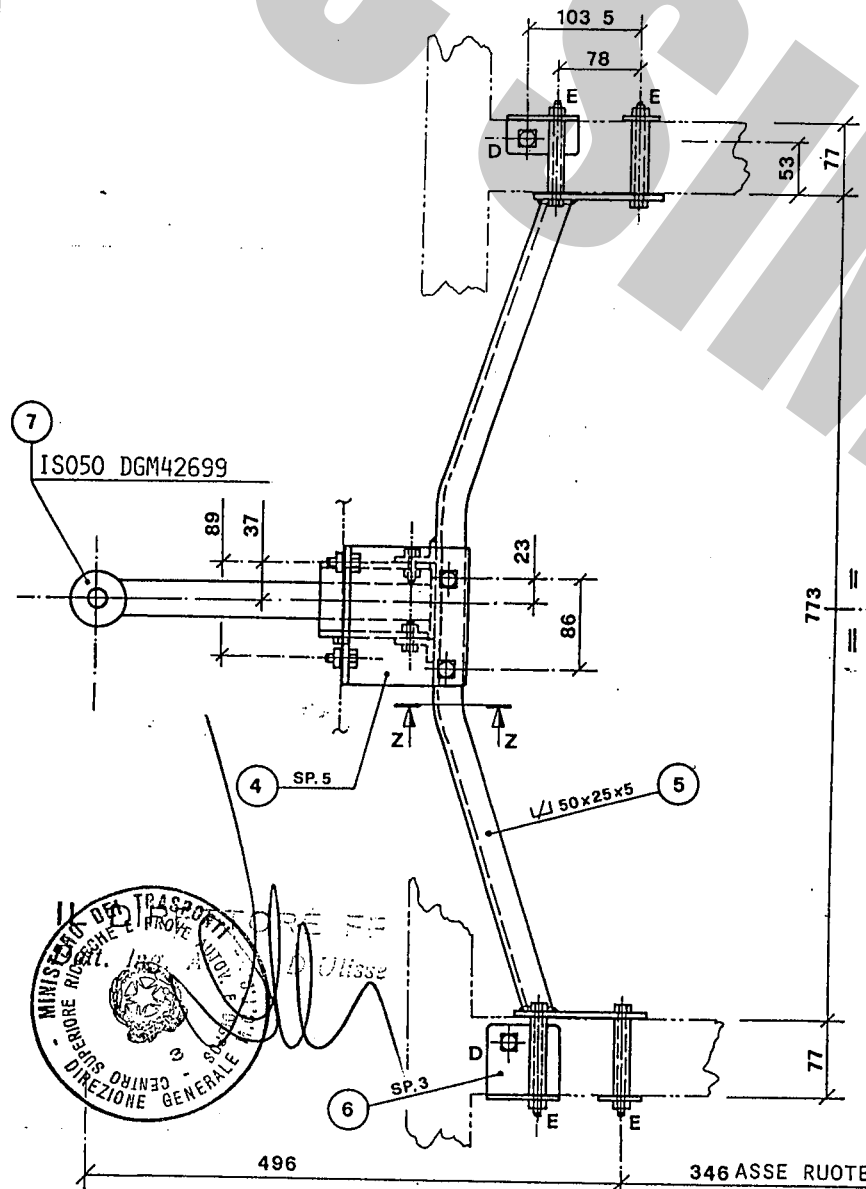
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



- (A) NR.4/VITI M8x20-CONTACT-DADO A GABBIA
- (B) NR.2/VITI M10x25-DADO-CONTACT
- (C) NR.4/VITI M10x20-CONTACT
- (D) NR.2/VITI M8x20-CONTACT-DADO A GABBIA
- (E) NR.4/VITI M8x100-DADO-CONTACT-DIST.Ø17x75  
NR.2/ROND.Ø30

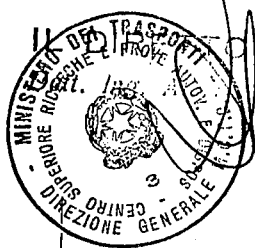
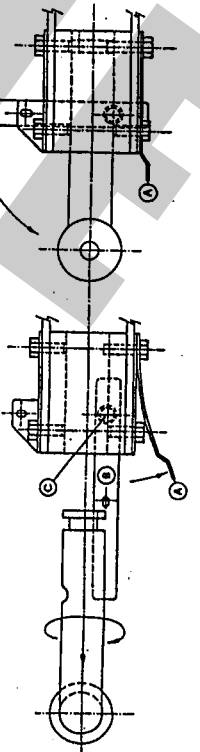
IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO -UMBRA GANCI - STAMPATO A SECCO



PROVVEDIMENTO DI VOLTURA N. 7070 DEL  
5-12-94 A FAVORE DI UMBRA RIMORCHI S.R.L.

DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA - DELLA SFERA

- a) SPOSTARE LA VELLA (A) INDIRIZZARE LA LEVA (B) FAR SCORRERE VERSO IL BASSO LA SFERA CONICA (C) INDIRIZZARE DI 180° E SFILARE LA SFERA DAL SUPPORTO





SPAZIA GANCE srl - Str. La Torretta  
02040 S. SIBISTO - (FC) - Tel. 075/747013

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31037  
PER AUTOVEICOLI RENAULT TRAFIC 89

ANNO 1990

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

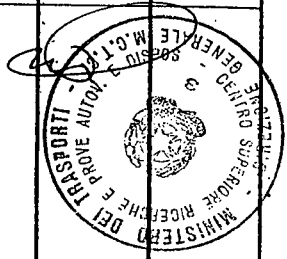
VERBALE N° 578/90/RT DEL 10 DIC. 1990

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIA-BILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILLE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	-MT	KG
52766-B-C-D	T3X 305	1400	2.50	56
EST 01-B	T4X 305	1400	"	56
EST 02-B-C-D	TBX 305	1450	"	58
EST 03-B-C-D	TBX 305/1	1450	"	58
EST 06-B-C-D	TBX 405	1300	"	52
EST 07-B-C-D	TBX 405/1	1300	"	52
EST 10-B-C-D	T5X 205	1550	"	62
EST 11-B-C-D	T5X 305	1550	"	62
EST 15-B-C-D	T5W 305	1400	"	56

Imposta di bollo  
cessore mediante  
trasferimento in c/c  
passato ai sensi  
dell'art. 7 della  
legge 18-10-78,  
n° 025

Prot. 2887 del 23/5/90  
operazione 262706152  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
n. 578/90/RT del 10/12/90  
C. S. R. P. A. D. di ROMA  
IL DIRETTORE





SPAZIA CAUCI srl - Str. La Torretta  
00020 F. F. 11110 - (RM) - Tel. 071/141018

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31037  
PER AUTOVEICOLI RENAULT TRAFIC 89

ANNO 1990

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

VERBALE N° 578/90/RM DEL 10 DIC. 1990

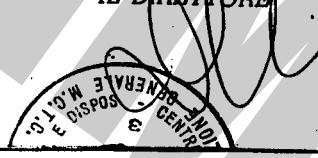
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIA-BILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILLE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	-MT	KG
52766-B-C-D	T3X 305	1400	2.50	56
EST 01-B	T4X 305	1400	"	56
EST 02-B-C-D	TBX 305	1450	"	58
EST 03-B-C-D	TBX 305/1	1450	"	58
EST 06-B-C-D	TBX 405	1300	"	52
EST 07-B-C-D	TBX 405/1	1300	"	52
EST 10-B-C-D	T5X 205	1550	"	62
EST 11-B-C-D	T5X 305	1550	"	62
EST 15-B-C-D	T5W 305	1400	"	56

Imposta di bollo  
pagata mediante  
certificato in cui  
precisa il versamento  
della legge 18-10-78,  
n° 025

Prot. 2887 del 23/5/90  
operazione 26257061542  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
n. 578/90/RM del 10/12/90  
C. S. R. P. A. D. di ROMA  
IL DIRETTORE



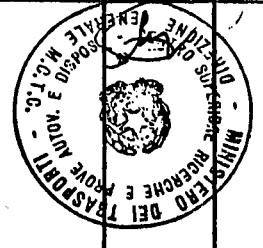
1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIA-BILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILLE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	-MT	KG
52766E-G	T3X305	1400	2.50	56
EST 01C	T4X305	"	"	"
" 02E-G	TBX305	1450	"	58
" 03E-G	TBX305/1	"	"	"
" 06E-G	TBX405	1300	"	52
" 07E-G	TBX405/1	"	"	"
" 10E-G	T5X205	1550	"	62
" 11E-G	T5X305	"	"	"
" 15E-G	T5W305	1400	"	56

Imposta di bollo  
pagata mediante  
versamento

Prot. 1046 del 17 FEB 1992  
operazione 25257072473  
agli autoveicoli sopra indicati  
può essere applicata la struttura  
di traino approvata con verbale  
n. 578/90/RM del 10/12/90  
C. S. R. P. A. D. di ROMA  
IL DIRETTORE





DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31037  
PER AUTOVEICOLI RENAULT TRAFIC "89"

ANNO 1990

S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 578/90/RM DEL 10.12.90

2° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
52766				
EST 06H-L	TBX405	1300	2.50	52
" 07H-L	TBX405/1	"	"	"
" 19 -B-C-D	T1X305	"	"	"
" 20 -B	T5XE05	1500	"	60
" 23 -B-C-D-E-G-H- L-M-N-P-Q-R-S- T-U-BH	T1XF05	1250	"	50
" 24 -B-C-D-E-G-H- L-M-N-P-Q-R-S- T-U	T4XF05	1350	"	55
" 25 -B-C-D	T5XF05	1500	"	60
" 27 -B-C-D-E-G-H- L-M-N-P-Q-R-S- T-U	T3XF05	1350	"	55
" 28 -B	T5XG05	"	"	"
" 29 -B	TBZG05	1300	"	"
" 30 -B-C-D-E-G-H- L-M-N-P-Q-R-S- T-U	TBXG05	"	"	"
" 36 -B	T5WF05	1350	"	"

Prot. <sup>192</sup> del 2 MAG 1995

operazione 2501/082022

agli autoveicoli sopra indicati

può essere applicata la struttura

di traino approvata dal verbale

n° 578/90/RM del 10-12-90.

C. S. R. P. A. D. DI ROMA

IL DIRETTORE



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31037  
PER AUTOVEICOLI RENAULT TRAFIC "89"

ANNO 1990

S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

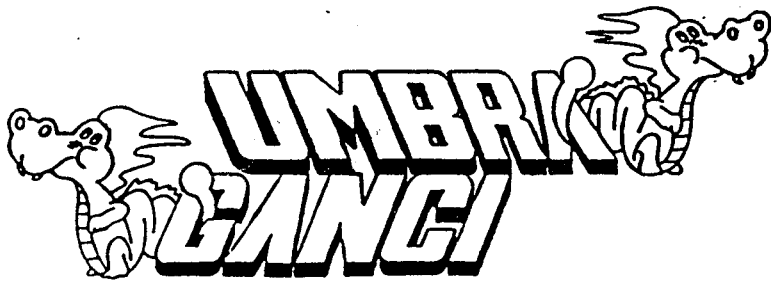
ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 578/90/RM DEL 10.12.90

3° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHIE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	MT	KG
52766	TMWF05	1200	2.500	48
EST 37-B	F8ALA5	1250	2.50	55
" 42	F8AMA5	1250	2.50	55
" 43	F8AMA5	1100	2.50	55
" 44				



COO.: 31037

TIMBRO A SECCO

COSTRUITO DA: UMBRA RIMORCHI -S.SISTO (PG) TEL. 075/5280260-5280453

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.I.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società Umbra Rimorchi che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO : RENAULT TRAFIC 89

- SMONTARE NELLE SUE PARTI LA STRUTTURA DI TRAINO
- I FORI NELLA SCOCCA SONO GIA' TUTTI PREVISTI
- INSERIRE NELLA PARTE CENTRALE DEL MONTANTE IN POSIZIONE "A" NR.4 DADI AGABBIA E ALTRI DUE, UNO PER LONGHERINA, IN POSIZIONE "D"
- POSIZIONARE IL CORPO DELLA STRUTTURA (RIF.4) ED INBULLONARLO MEDIANTE NR.4 VITI M8 AI DADI A GABBIA
- FISSARE LA TRAVERSA DI TRAINO (RIF.5)AL CORPO CENTRALE MEDIANTE NR.2 BULLONI M10 (POS.B), FACENDO COINCIDERE I FORI DELLE PIASTRE VERTICALI CON QUELLI DELLE LONGHERINE (POS.E) ED INSERIRE LE VITI M10
- INSERIRE DAL FIANCO ESTERNO DELLA LONGHERINA DESTRA E SINISTRA NR.2 DISTANZIALI (POS.E) E POSIZIONARE LE DUE CONTROPIASTRE (RIF.6) INBULLONANDOLE AI DADI A GABBIA (POS.D) E ALLE PRIME VITI TRASVERSALI (POS.E)
- INSERIRE NELLE DUE VITI TRASVERSALI POSTERIORI (RIF.E) LE RONDELLE LARGHE E I DADI
- SERRARE A FONDO LA BULLONERIA ED EFFETTUARE IL COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA PRESA

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino  
 tipo .....  
 è stato montato a regola d'arte, rispettando le  
 prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sul  
 l'autoveicolo mod. ....  
 targa .....  
 ..... Li .....

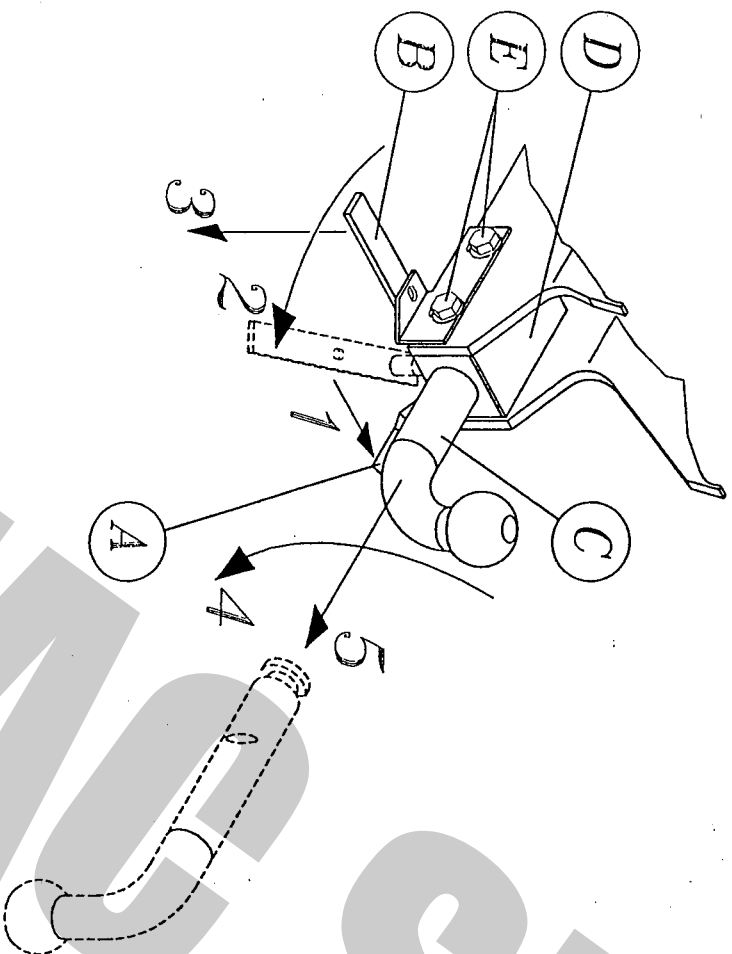
IN FEDE

(Timbro e firma)



UMBRA RIMORCHI S.r.l.  
Via C. Pizzoni, 37/39  
06132 S. Sisto - Perugia - Italy  
Tel. +39(0)75/5280260-5280453  
Fax +39(0)75/5287033

MOD. "A"



COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:  
TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS:  
COUPLE DE SERRAGE POUR VIS:  
SCHRAUBENANZUGSMOMENT:  
MOM. DE PRESSION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:

M6 = 10Nm	M8 = 25Nm
M10 = 55Nm	M12 = 85Nm
M14 = 135Nm	M16 = 200Nm

## COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

### USO E MANUTENZIONE:

3. La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
4. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicato dalla tabella.

### ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA DI TIPO -A-

#### SMONTAGGIO:

- Disattivare la molla di blocco **A**;
- Ruotare la leva **B** di circa 90°;
- Tirare la leva **B** verso il basso in modo da estrarre la spina conica;
- Ruotare la sfera **C** di circa 180°;
- Sfilare la sfera **C** dal bloccetto **D**;

#### RIMONTAGGIO:

- Per ricollegare il tutto, eseguire le operazioni sopraccitate in senso inverso.

#### IMPORTANTE:

- Per recuperare l'eventuale gioco che si può creare tra il bloccetto **D** e la sfera **C**, procedere nel seguente modo:
- Con la sfera **C** inserita e bloccata nel bloccetto **D** allentare le quattro viti di fissaggio **E**;
  - Affondare la spina conica con un leggero colpo nel bloccetto **D**;
  - Serrare le quattro viti **E**.

**FAC SIMILE**